

إذا كنت تلميذ(ة) أسود أو لاتيني في المدرسة الثانوية يداوم أو سيداوم في مدرسة ثانوية تابعة لإدارة التعليم لمدينة نيويورك في الفترة من 2021 حتى 2024

(أو والد(ة) أو ولي(ة) أمر تلميذ(ة) أسود أو لاتيني في المدرسة الثانوية يداوم أو سيداوم في مدرسة ثانوية تابعة لإدارة التعليم لمدينة نيويورك في الفترة من 2021 حتى 2024)

يرجى قراءة إشعار التسوية هذا مع إدارة التعليم بمدينة نيويورك والاتحاد الرياضي للمدارس العامة لأن حقوقك قد تتأثر.

تؤثر هذه التسوية المقترحة للدعوى الجماعية على حقوق التلاميذ السود واللاتينيين الذين يداومون أو سيداومون في المدارس الثانوية التابعة لإدارة التعليم بمدينة نيويورك والذين يلعبون أو سيكونون قادرين على لعب رياضات المدرسة الثانوية في الاتحاد الرياضي للمدارس العامة في الفترة من 2021 حتى 2024 .

إذا تمت الموافقة على هذه التسوية، فقد وافقت إدارة التعليم لمدينة نيويورك والاتحاد الرياضي للمدارس العامة على إجراء تغييرات على الفرق الرياضية في المدارس الثانوية العامة بمدينة نيويورك، الموضحة بالتفصيل أدناه.

الرجاء قراءة الإشعار المرفق للاطلاع على المعلومات الكاملة عن هذه التسوية المقترحة.

المحكمة العليا لولاية نيويورك، مقاطعة نيويورك
Moises Jimenez وآخرون ضد إدارة التعليم لمدينة نيويورك وآخرون.

إذا كنت تلميذ(ة) أسود أو لاتيني يداوم أو سيداوم في مدرسة ثانوية تابعة لإدارة التعليم لمدينة نيويورك وتلعب أو ستتمكن من لعب رياضات المدرسة الثانوية من خلال الاتحاد الرياضي للمدارس العامة في الفترة من 2021 حتى 2024، فأنت جزء من هذه الدعوى القضائية.

قد تتأثر حقوقك القانونية بسبب هذه القضية سواء قمت بفعل شيء ما أم لا. اقرأ هذا الإشعار بعناية.

تعمل التسوية المقترحة ("التسوية") على حل دعوى جماعية تدعي أن إدارة التعليم لمدينة نيويورك ("DOE") والاتحاد الرياضي للمدارس العامة ("PSAL") تعاملتا مع تلاميذ المدارس الثانوية السود واللاتينيين بشكل غير عادل وغير متساوٍ من خلال تقليل فرق الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) الرياضية المتاحة لهم مقارنة بالتلاميذ من الأعراق والأثنيات الأخرى. وقد نفت إدارة التعليم ارتكاب أي مخالفات تتعلق بهذه الادعاءات.

لحل الدعوى، وافقت إدارة التعليم لمدينة نيويورك (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) على اتخاذ إجراءات معينة لخلق المزيد من الفرص لتلاميذ المدارس الثانوية من السود واللاتينيين لممارسة رياضات الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL). يوجد أدناه شرح لحقوق أفراد الدعوة الجماعية حسب ما تقتضيه التسوية .

حقوقك القانونية وخياراتك في هذه التسوية:

1. الاعتراض ← يمكنك الكتابة إلى المحكمة إذا لم توافق على هذه التسوية.
 2. حضور جلسة الاستماع بشأن عدالة التسوية ← يمكنك طلب التحدث في المحكمة حول عدالة التسوية.
- **إذا لم تقم بفعل أي شيء**، وقام القاضي باعتماد التسوية، فأنت كعضو في الدعوى الجماعية، سوف تكون ملزماً بشروط التسوية.
 - لقد تم شرح هذه الحقوق والخيارات في هذا الإشعار. هناك مواعيد نهائية لممارسة هذه الحقوق والخيارات.

إذا كانت لديك أي أسئلة أو للحصول على نسخة من اتفاقية التسوية الكاملة، فاتصل بمؤسسة (New York Lawyers for the Public Interest) على الرقم 212-244-4664، أو أرسل بريداً إلكترونياً إلى العنوان fairplay@nylpi.org، أو انتقل إلى الرابط www.nylpi.org/get-help/.

الأسئلة المتكررة

1. ما هو موضوع هذه القضية؟

هذه الدعوى القضائية التي تحمل عنوان *Moises Jimenez* وآخرون ضد إدارة التعليم لمدينة نيويورك وآخرون. رقم الوثيقة 2018/155825، تم إيداعها من قبل مجموعة من الطلاب السود واللاتينيين الذين التحقوا بالمدارس الثانوية التابعة لإدارة التعليم بمدينة نيويورك. لقد أرادوا فرصاً أكبر لممارسة الرياضات بعد المدرسة واعتقدوا أن الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) بحاجة إلى تغيير سياساته وممارساته لتحقيق ذلك. يقرر الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL)، وهو جزء من إدارة التعليم لمدينة نيويورك، كيفية منح الفرق الرياضية للمدارس الثانوية للتنافس مع المدارس الثانوية الأخرى.

بدأ التلاميذ الدعوى بتقديم الشكوى في 21 يونيو/ حزيران، 2018. نصت هذه الوثيقة على أن إدارة التعليم والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) (يسميان معاً، "المدعى عليهم") قد انتهكوا قانون حقوق الإنسان لمدينة نيويورك لأنهم عاملوا تلاميذ المدارس الثانوية من السود واللاتينيين بشكل غير عادل وغير منصف من خلال إتاحة عدد أقل من الفرق الرياضية لهم مقارنة بالتلاميذ من أعراق وإثنيات مختلفة. نفى المدعى عليهم ارتكاب أي أخطاء.

2. ما المقصود بدعوى قضائية؟

تسمح "الدعوى القضائية" لأي شخص (أو مجموعة من الأشخاص)، ممن يعتقدون أنهم تعرضوا للأذى، بتقديم مطالبة رسمية ضد شخص آخر (أو مؤسسة)، بدعوى أنه تسبب في إلحاق الضرر بهم. ترفع الدعوى القضائية في المحكمة ويشرف عليها قاضٍ. قد يُطلب من القاضي أو هيئة المحلفين تحديد من هو الطرف المحق أو، كما حدث هنا، قد يتفق الطرفان على "تسوية" الأمر لأنهما اتفقا على ما يجب أن يحدث.

3. ماذا يُقصد بدعوى قضائية جماعية؟

"الدعوى الجماعية" هي دعوى بدأها عدد قليل من الأفراد (يُطلق عليهم "ممثلو المجموعة") يمثلون مجموعة أكبر (تسمى "المجموعة"). يشترك أفراد المجموعة في أوجه تشابه مهمة مع ممثلي المجموعة ونتيجة لذلك يواجهون مشاكل مماثلة.

في هذه الدعوى، ممثلو المجموعة هم مجموعة من طلاب المدارس الثانوية العامة من السود واللاتينيين بمدينة نيويورك - *Moises Jimenez*، و *Devaun Longley*، وبعض أقرانهم - وتتضمن المجموعة **جميع** التلاميذ السود واللاتينيين الذين يداومون أو سيبدأون قريباً بالمدارس الثانوية التابعة لإدارة التعليم لمدينة نيويورك ويلعبون أو سيتمكنون من لعب رياضات المدرسة الثانوية من خلال الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) في الفترة من 2021 حتى 2024.

4. من هو عضو المجموعة في هذا الإجراء؟

جميع التلاميذ الذين ينتمون إلى مجموعة عرقية أو إثنية من السود أو الأمريكيين من أصل أفريقي أو من أصل هسباني أو لاتيني والذين يداومون (أو سيبدأون) في مدرسة ثانوية تابعة لإدارة التعليم لمدينة نيويورك حتى ربيع عام 2024 ويلعبون (أو سيكونون قادرين على اللعب) رياضات المدرسة الثانوية من خلال الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL).

هذا يعني أنه إذا كان هذا الوصف ينطبق عليك بين الفترة التي تغطيها التسوية، 2021-2024، فإنك ستستفيد من شروط هذه التسوية.

5. لماذا هناك تسوية مُقترحة؟

بدلاً من قضاء بعض الوقت في الجدل مع بعضهم البعض أمام القاضي وهيئة المحلفين، تفاوض ممثلو المجموعة والمدعى عليهم هنا مع بعضهم البعض خارج قاعة المحكمة. وبهذه الطريقة، يتجنبون تكاليف المحاكمة ومخاطر المحاكمة، وسيتلقى أفراد المجموعة المتأثرون الخدمات بشكل أسرع. هذه طريقة شائعة لحل الدعاوى القضائية. لم يتخذ القاضي قراراً لصالح أي من الجانبين. وبدلاً من ذلك، اتفق الطرفان على إبرام اتفاق تسوية يعتقد كلاهما أنها تسوية عادلة وكافية ومعقولة.

والأهم من ذلك، يعتقد ممثلو المجموعة ومحاموهم أن هذه التسوية في مصلحة المجموعة بأكملها.

6. هل التسوية نهائية؟

تقريباً، لكن ليس بعد. لا يزال يتعين على قاضي المحكمة العليا في نيويورك الموافقة على التسوية لتصبح نهائية. أولاً، ستكون هناك جلسة استماع بشأن عدالة التسوية مقررة في يوم 9 مارس/ آذار 2022، الساعة 10 صباحاً. بعد جلسة الاستماع هذه، سيقدر القاضي ما إذا كان سيوافق على التسوية ويجعلها نهائية و"ملزمة"، مما يعني أن إدارة التعليم (DOE)، والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL)، والمجموعة يجب أن تنفذ ما اتفق عليه..

إذا وافق القاضي على التسوية وأصبحت نهائية، يتعين على إدارة التعليم (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) توسيع الوصول إلى رياضات المدرسة الثانوية من خلال العمليات الموضحة في التسوية، وسيقوم والقاضي - ومحامو المجموعة بمراقبة تقدمهم. طوال مدة هذه العملية، لا يجوز لأعضاء المجموعة مقاضاة إدارة التعليم والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) بشأن نفس المشكلات التي تغطيها الدعوى القضائية.

7. هل لديّ محامٍ في هذه القضية؟

إذا كنت عضواً في المجموعة، إذن نعم. يمتلك محامون من مؤسسة (New York Lawyers for the Public) (Interest, Inc.)، ومؤسسة (Patterson Belknap Webb & Tyler LLP)، ومؤسسة (Emery Celli Brinckerhoff Abady Ward & Maazel LLP) لأغراض هذه التسوية. يمكنك الاتصال بهم عبر الهاتف على الرقم 212-244-4664 أو عبر البريد الإلكتروني على العنوان fairplay@nylpi.org.

لن تكون ملزماً بدفع مقابل لقاء تمثيلك من قبل هؤلاء المحامين في هذه الدعوى القضائية أو التسوية. وبدلاً من ذلك، يتقاضى هؤلاء المحامون مقابل عملهم في هذه القضية من قبل المدعى عليهم كجزء من التسوية.

وإذا كنت ترغب بأن يمتلك محام خاص بك، فيجب عليك توكيل محام على نفقتك الخاصة.

8. ما هي الإجراءات التي التزمت إدارة التعليم والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) باتخاذها خلال فترة التسوية؟

إذا تمت الموافقة على التسوية، فسيتعين على إدارة التعليم (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) اتخاذ إجراءات معينة خلال فترة التسوية، التي تبدأ في تاريخ الموافقة وتنتهي في عام 2024.

على وجه التحديد، سيتعين على إدارة التعليم (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL):

- القيام بتوسيع برامج الوصول المشترك، أو "SAPs" (الموضحة بمزيد من التفصيل أدناه) إلى مناطق تعليمية محددة لديها أدنى متوسط وصول على مستوى المدينة إلى فرق الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) الرياضية، و
- إضافة ما لا يقل عن خمسة فرق في كل من السنوات الدراسية 2022-2021، و2023-2022، و2024-2023 إلى مدارس ثانوية فردية محددة في إدارة التعليم. سيستهدفون تلك المدارس الثانوية التي بها أقل فرق رياضية للاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) والتي، لأسباب جغرافية أو لأسباب أخرى، لا يمكنها المشاركة في برنامج الوصول المشترك (SAP).

سيضمن توسيع برامج الوصول المشترك (SAPs) علاوة على إضافة فرق جديدة ما لا يقل عن 200 فريق جديد للاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) بحلول فصل الربيع الدراسي لعام 2024.

علاوة على ذلك، سيتعين على إدارة التعليم (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL):

- تعيين ستة منسقين رياضيين متفرغين ومُجدول واحد للإشراف على هذه البرامج الرياضية الجديدة؛ و
- إنشاء نظام يمكن للتلاميذ وأولياء الأمور استخدامه لتقديم تعليقات "في الوقت الفعلي" حول كيفية سير البرامج الرياضية الجديدة.

توسيع برامج الوصول المشترك (تسمى SAPs):

الطريقة الرئيسية التي ستزيد بها إدارة التعليم (DOE) من الوصول إلى فرق الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) الرياضية للمجموعة هي من خلال إنشاء وتوسيع برامج الوصول المشترك ("SAPs"). وفقاً لهذا النموذج، سيتم تجميع المدارس الثانوية التي تقع بالقرب من بعضها البعض لمشاركة فرق الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) الرياضية بحيث يكون لديها فرق رياضية معاً أكثر من كل مدرسة بمفردها.

هذا يعني أنه إذا ذهبت إلى مدرسة ثانوية صغيرة، فقد ينتهي بك الأمر باللعب في فريق مع تلاميذ من المدارس الثانوية القريبة. يمنحك هذا النظام المزيد من الفرص والخيارات لممارسة الرياضات المختلفة وزيادة عدد خيارات الفرق التي يمكنك تجربتها.

إذا تم اختيار مدرستك لتكون جزءاً من برنامج وصول مشترك (SAP)، فستتمكن من إجراء استبيان رياضي للتلاميذ لإخبار الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) بالرياضات التي تريد ممارستها. سيساعد الاستبيان الرياضي للتلاميذ للاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) في تحديد الفرق الرياضية الجديدة التي سيتم إنشاؤها لبرنامج الوصول المشترك (SAP) الخاص بك.

تتناول التسوية الكثير من التفاصيل حول كيفية تصميم برامج الوصول المشترك (SAPs) وطرحها. يوجد أدناه "ورقة إيضاحية" توضح المناطق التي تم اقتراحها للحصول على برامج الوصول المشترك (SAPs) الجديدة من خلال التسوية، ومتى، على الرغم من أن هذه المناطق عرضة للتغيير.

تشارك هذه المناطق بالفعل في برنامج الوصول المشترك (SAP) التجريبي. بحلول موسم ربيع عام 2022، سيزيد الاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) العدد الإجمالي لبرامج الوصول المشترك (SAPs) في هذه المناطق إلى 10.	المناطق التعليمية 1، و9، و12، و23، و32
ستحتوي هذه المناطق على برنامج للوصول المشترك (SAP) واحد على الأقل بحلول موسم ربيع عام 2022، وخمسة على الأقل بحلول موسم ربيع عام 2023.	المناطق التعليمية 14، و15، و16
ستحتوي هذه المناطق على برنامج للوصول المشترك (SAP) واحد على الأقل بحلول موسم ربيع عام 2023، وبرامج وصول مشترك (SAPs) إضافية بحلول موسم ربيع عام 2024.	المناطق التعليمية 2، و5، و6، و7، و19
سيكون لهذه المناطق برنامج للوصول المشترك (SAP) واحد على الأقل بحلول موسم ربيع عام 2024.	المناطق التعليمية 4، و17، و24، و29
المدارس داخل هذه المناطق التعليمية حيث يمكن للتلاميذ الوصول إلى أقل من 12 فريقاً رياضياً سيكون لديها برنامج للوصول المشترك (SAP) واحد على الأقل بحلول موسم ربيع عام 2024.	المنطقتين التعليميتين 8 و13
ستتمكن هذه المدرسة من الوصول من خلال برنامج الوصول المشترك (SAP) إلى ثمانية فرق على الأقل بحلول موسم ربيع عام 2022.	مدرسة (Bronx Early College Academy)
سيتم تضمين هذه المدرسة في برنامج الوصول المشترك (SAP) بحلول موسم ربيع عام 2022.	مدرسة (The Urban Assembly Bronx Academy of Letters)
سيتم تضمين هذه المدرسة في برنامج الوصول المشترك (SAP) بحلول موسم ربيع عام 2022.	مدرسة (In-Tech Academy High School)

9. كيف أعرف أن إدارة التعليم (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) سوف ينفذان التزاماتهما؟ ماذا يحدث إذا لم يقدرا بتنفيذها؟

إذا وافق القاضي على التسوية، فسيتم على إدارة التعليم (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) تنفيذ متطلبات التسوية. سيقوم المحامون الذين يمثلون ممثلي المجموعة والفئة بالتحقق للتأكد من أن إدارة التعليم (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) ينفذان متطلبات التسوية خلال فترة التسوية. سيطلب من إدارة التعليم (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) إبلاغ المحامين ببيانات معينة لهذا الغرض. إذا قرر المحامون أن إدارة التعليم (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) لا يفيان بالتزاماتهما تجاه المجموعة، فسيكون للمحامين القدرة على اتخاذ الإجراءات القانونية للمجموعة.

إذا كنت قلقاً من أن إدارة التعليم (DOE) والاتحاد الرياضي للمدارس العامة (PSAL) لا يتبعان متطلبات التسوية، فاتصل بمؤسسة (New York Lawyers for the Public Interest) على الرقم 212-244-4664، أو أرسل بريدًا إلكترونيًا إلى العنوان FairPlay@nylpi.org.

10. ماذا لو لم أكن راضياً عن التسوية؟

إذا كنت عضواً في الدعوى الجماعية، فيمكنك إخبار القاضي أنك لا توافق على التسوية أو جزء منها عن طريق "الاعتراض" رسمياً (عدم الموافقة) على التسوية.

للاعتراض، يجب عليك إرسال رسالة تفيد بأنك تعترض على التسوية في الدعوى القضائية *Moises Jimenez* وآخرون ضد إدارة التعليم لمدينة نيويورك وآخرون. إلى مؤسسة (New York Lawyers for the Public Interest). في رسالتك، يجب أن تقدم أسباباً محددة تجعلك تعتقد أن القاضي لا يجب أن يوافق على التسوية وأن تشارك أي دليل لديك يدعم

اعترضك. تأكد أيضاً من تضمين اسمك وعنوانك ورقم هاتفك وتوقيعك وما إذا كنت (أو محام يمثلك) ستطلب التحدث في جلسة الاستماع بشأن عدالة التسوية أم لا. أرسل الاعتراض إلى العنوان البريدي التالي بختم بريدي يحمل تاريخاً أقصاه **18 فبراير/ شباط، 2022:**

New York Lawyers for the Public Interest
Attn: Sports Equity
West 30th Street, 11th floor 151
New York, NY 10001

New York City Law Department
Attn: Mark G. Toews
Church Street 100
New York, NY 10007

بعد ذلك، سيرسل محامو الدعوى الجماعية خطابك إلى القاضي قبل جلسة الاستماع بشأن عدالة التسوية.

لديك أيضاً خيار حضور جلسة استماع بشأن عدالة التسوية. تمت جدولة جلسة الاستماع ليوم **9 مارس/ آذار، 2022 الساعة 10 صباحاً** في الغرفة 308 بالمحكمة العليا لولاية نيويورك، مقاطعة نيويورك، الكائنة بالعنوان:
.80 Centre Street, New York, NY 10013